



5.-8. juli 2012  
**Førdefestivalen**  
FØRDEF TRADITIONAL AND WORLD MUSIC FESTIVAL

Side 6, 7, 12, 13,  
18, 20, 22



Katalog nr 92

Etnisk Musikkklubb

YASMIN LEVY  
SIDE 10, 12

Splendor - THE OTHER  
EUROPEENS  
SIDE 12, 18, 20

Juni-Juli 2012





## VELKOMMEN!

Velkommen til spennende oppdagelsesreiser i all verdens folkemusikk på CD. Gjør verdens genuine musikkskatter til dine egne. Meld deg inn i Etnisk Musikkklubb. Vi er et alternativ til popindustriens dominans!

Vi setter i gang en stor vervekampanje. Alle CD'er i bladet kan ønskes til 50% rabatt både for den som vever seg selv eller verves av andre som et nytt medlem i musikkklubben. For å oppnå 50 % rabatt ved verving, må dere sørge for at B-delen for innmelding er fylt ut ferdig med ønsket velkomstalbum for den som melder seg inn. Denne må så sendes inn av den som verves eller verver! Anbefal musikkklubben til venner, kollegaer og kjente. Personlig anbefaling fra deg er den mest effektive måten å verve på. Vi sender deg gjerne noen tidligere blader som du kan bruke i vervingen. Disse kan også sprees selektivt på skoler, arbeidsplasser, kurs eller andre steder der det kan være særlig interesserte for folkemusikk og verdens musikk på CD.

**Vi vil gjerne ha den nye epostendin, så skal du få info av oss**

## LARS!

Lars heter han som tar i mot og registrerer bestillinger og avbestillinger av Månedens album fra medlemmer. De fleste gjør det på epost og det går som regel bra i 99% av tilfellene. Men noen ganger opplever vi at en bestilling eller avbestilling ikke har nådd oss. Lars oppfordrer alle til å bruke epostadressa bestilling@etniskmusikk.no ved bestillinger og avbestillinger. Har du opplevd å ikke komme igjennom på epost så send heller inn den gule avbestillingskupongen midt i bladet.

Lars anbefaler å **ikke** send avbestillinger til sjefen, dvs. info@emcd.no eller arne@etniskmusikkklubb.no, fordi sjefen er distre og har for mange baller i lufta særlig knytta til plateprosjekter. Det går som regel bra, men er det minst trygge. Lars er gartner og har deltid hos oss. Han er her ikke hver dag.

## ARNE

kontaktes for all annen info om bedriften, alt om plateprosjekter m.v. Arne kontaktes også om det er spørsmål om plater og artister bestillinger som haster. Arne er lettest å få tak i siden han bor i samme huset som firmaet. På info@emcd.no kan du nå ham. Er litt på festivaler i sommer.

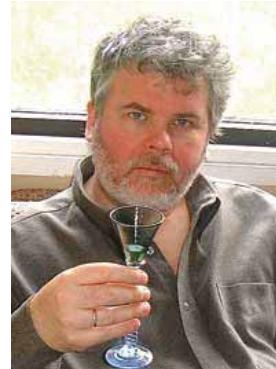
## FESTIVAL BUTIKKEN

**Vi driver en festivalbutikken under Landskappleiken på Otta og på Førde Internasjonale Folkemusikk-festival**

Der breier vi ut vårt store sortement av norsk og int. folkemusikk.

Dette er store festivaler med så stor omsetning at reise-kost og logi kan svare seg for to medarbeidere. Om mindre arrangement ønsker oss så må de sponse i allefall losji.

**Se etter denne mannen i festivalbutikken!**



**Velkommen til spennende oppdagelsesreiser i all verdens folkemusikk på CD.**

**Gjør verdens genuine musikkskatter til dine egne! Meld deg inn i Etnisk Musikkklubb NÅ!**

Verv et nytt medlem og få 50% rabatt for **en** CD eller få en GRATIS CD valgt av oss.

Nytt medlem; velg 3 CD'er til 50% rabatt eller 2 GRATIS CD'ER valgt av oss!

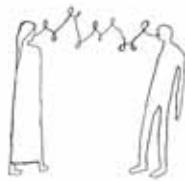
**Avbestilling av Månedens album må være hos oss TIRSDAG 31 JULI!**

Ans. utgiver  
**Etnisk Musikkklubb AS**

Daglig leder: Arne Fredriksen  
Redaktør: Arne Fredriksen  
Postadresse: Masovngata 18,  
N-3616 Kongsberg, Norge/Norway  
Tel./Faks +47 32 73 56 60/61  
Telefontid mellom kl. 1000-1600  
bestilling@etniskmusikkklubb.no  
info@emcd.no  
Bankkontonr.: 7139.05.27440  
Grafisk utforming:  
Arne Fredriksen

### Stiftere:

Arne Fredriksen  
Folkemusikkstudiet på Rauland  
Førde Int. Folkemusikkfestival  
Kongsberg Jazzfestival  
Landslaget for Spelemenn  
Landslaget for Folkemusikk i  
barnehage og skole  
Senteret for Internasjonal  
Folkedans  
Telemarkfestivalen  
Vossa Jazz



# Lindeman-seminar

Oslo 7.—9. september 2012

I samband med 200-årsmerkinga for Ludvig Mathias Lindeman arrangerer Norsk Kvedarforum i samarbeid med Riksscenen:

**Fredag 7. september**

**Riksscenen / kl. 19.00:**

Konsert med Unni Løvlid, Ingvill Marit Buen Garnås, Eli Storbekken, Halvor Håkanes, Bjørn Sigurd Glorvigen og Lars Henrik Johansen. Sosialt samvær etter konserten.

**Laurdag 8. september**

**Riksscenen / kl. 09.30:**

Ingrid Gjertsen om Lindeman si innsamling av folkeleg salmesong / song i grupper med Birgit R. Lund, Unni Løvlid og Ingvill Marit Buen Garnås / «Som Brasiliens sorte svane», konsert med Ingvill Marit Buen Garnås / og mykje meir!

**Riksscenen / kl. 20.00:**

«Skjønn Anna» – konsert med Camilla Granlien, Stein Villa, Marit Karlberg, Arne Henry Skulderud og Morten Jostad.

**Søndag 9. september**

**Riksscenen / kl. 11.00:**

Seminar: Korleis skape levande musikk av Lindemans sine transkripsjonar? / song i grupper / kl. 14.00 Jazzfolk-cafe, konsert med Karin Krog, John Surman og Mats Berglund / oppsummering og avslutning kl. 16.00.

Med etterhald om programendring!

Seminaravgift: Medlemmar kr 800/ikkje-medlemmar kr 1100. Seminarkonto: 2085 07 16324

Påmelding til [kvedarforum@gmail.com](mailto:kvedarforum@gmail.com) innan 15.august!

Kontaktinfo:

Bjørn Sigurd Glorvigen, kasserar i Norsk Kvedarforum, [bsglorvigen@gmail.com](mailto:bsglorvigen@gmail.com) / 464 05 644  
Eli Storbekken, [eli@storbekken.no](mailto:eli@storbekken.no) / 934 56 632

Medlemsskap i Norsk Kvedarforum er ope for alle interesserte og kostar kr 300 per år.  
Støttet av Rådet for flokemusikk og folkedans/ KOMP og FFUK.



## MÅNEDENS ALBUM:

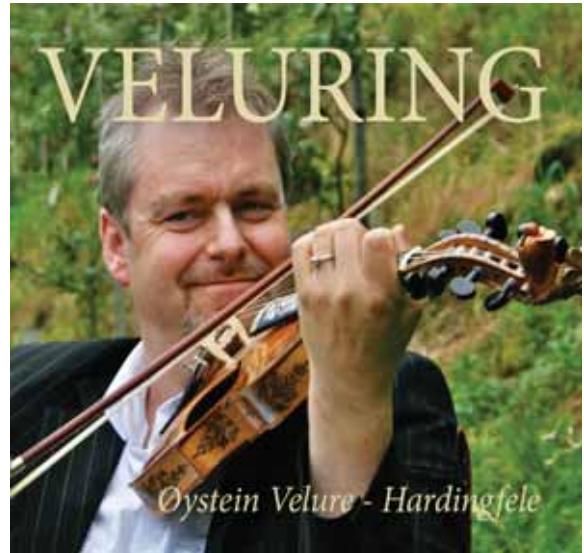


Nordisk profil

HARDANGER



*Tritulen*



**1-1170 Veluringen - ØYSTEIN  
VELØRE**

**1-1161 MÅNEDENS ALBUM i Nordisk profil i #92 består av disse to CD'ene til rabattert pris kr 300,-**

Tritulen spelar tradisjonsmusikk frå den norske og svenska vestlandskysten – melodiar frå kvarldagen – salmar, kjærleiksviser og danseslåttar. Med felles forståing og kjærleik til musikken framfører dei inderleg og overtydande dei tidlause melodiar og ord.

**Ebba Jacobsson: Song**

**Jonas Åkerlund: Feler, gitarar og song**

**Anette Thorsheim: Toradar og song**

Tritulen plays traditional music from the west coast of Norway and Sweden – melodies from everyday life – spiritual songs, love songs and dance tunes. With a mutual understanding and love for their music, they perform the timeless melodies and lyrics intimately and compellingly.

Då eg var så heldig å få sjansen til å gje ut ein cd, var eg litt i tvil om eg skulle gripa den. Når eg likevel bestemte meg for å ta sjansen, så var det fordi eg kunne få presentera ein del nytt stoff som ikkje har vore gitt ut før. Eg er fødd i 1965 på Jåstad i Hardanger. Har sidan 1993 budd på Ål i Hallingdal. Eg tok til å spela Hardingfele i den lokale musikkskulen i Ullensvang, fyrt med Are Fløysand som dyktig pedagog og lærar. Etter ei tid fekk eg koma til Lars Velure (1901 1992) der eg gjekk i lære i mange år og fekk tileigna meg mykje av det gamle valsaspelet i Hardanger. Vidare opp gjennom ungdomsåra fekk eg møta mange spelemenn både frå Hardanger og frå andre område som har inspirert meg gjerne lært meg ein slått eller to, og kanskje plukka opp eit godt tak eller ei musikalsk formulering eg har sett pris på. Har frå 1980 og fram til i dag i periodar vore aktiv på kappleikar og har delteke på ei lang rekke slike stemme. Eg har også vore nutta som spelemann for ymse leikarrings og dansegrupper, noko som har gitt meg sjansen til å presentera fela også utanfor Noreg. Eg har nutta to felestille på denne produksjonen. Spor 1 7, 10 og 13 16 går på det mest vanlege hardingfelestillet (E A D A) Dei øvrige går på nedstilt bass (E A D G).



## Nordisk profil

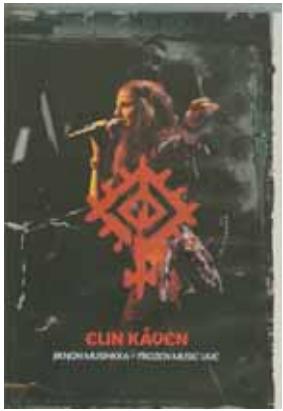


## Nordisk profil

### SONGEN TIL FLØYTA



1-1162 Songen til fløyta - ELI STORBEKKEN

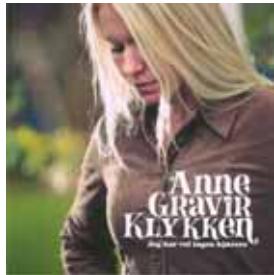


1-1163 Frozen Music Live - ELIN KÅVEN



1-1164 Gusto - NIKO VALKEAPÄÄ

Den samiske sangeren og poeten Niko Valkeapää er plateaktuell med albumet «Gusto». Denne gangen tar Valkeapää og produsent Georg Buljo det meditative over i melankolia og tristesse. Dette er det nærmeste man kommer samisk blues i 2012. Snaue fire år etter dobbeltalbumet «Birrat Birra» har duoen Valkeapää/Buljo skrevet ti låter i klassisk Valkeapää-tapning men denne gangen har de dyrket det akustiske lydbildet.

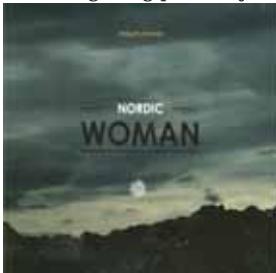


1-1165 Jeg har vel ingen kjærere - ANNE GRAVIR KLYKKEN

CD'en byr på varme, leikne og triste viser i en visesjanger med sterke preferanser til folkemusikk og country. Her finnes egenkomponerte sanger, nyskrevne melodier til gamle bygdeviseleksler, norske oversettelser av bl.a Dylan og Parton og tradisjonelle skillingsviser. Klykken inviterer inn til stemningsfullt ærlige arrangementer og formidling av tekst og melodi rett fra hjertet.

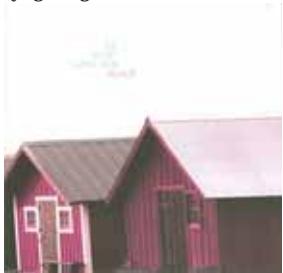
Først i år etter at hun debuterte på kassett med Egil Storbekken hyller hun sin far med utgivelse av hans viseklassikere i ny og bearbeidet innspilling. Eli har med seg eliten av Norges frimodige folkemusikere med bred erfaring fra genreoverskrider ende musikalske prosjekter. Hun leverer elleve rendyrkede retroviser i en akustisk, vakker og ærlig produksjon.

Opplev Elin Kåven live på konsert på denne musikk DVD'en. Som bonus følger musikkvideoen Lihkku niehkkku - Dream of Fortune. Elin Kåven er samisk artist og danserinne. Hun gjør meditativ musikk med drag mot det mystiske med influenser av tradisjonellsamisk joik. Hun synger egenskrevne tekster.



1-1166 NordicWoman

I samarbeid med Grappa Musikkforlag gir Deeyah ut samlealbumet NORDIC WOMAN, med kvinnelige artister innen tradisjonelle musikkformer fra Danmark, Finland, Island, Norge, Sverige og Færøyene. NORDIC WOMAN er den første utgivelsen i WOMAN Album Series, en serie musikkutgivelser med tradisjonelle kvinnelige sangere fra ulike deler av verden. Utgivelsene har som mål å øke bevisstheten om kvinnens situasjon i verden.



1-1154 Village - THE SECRET CARPET CLUB

Emma Johansson - fløyter & song, Carl Nyqvist - fela, bratsj & koring, Vidar Skrede - gitarar, fela, hardingfela & koring. Det breie instrument-traktementet og den musikalske kjemien mellom Emma, Carl og Vidar vever eit sterkt og spennande lydbilde gjennom songane og låtane deira.



1-1167 Somas muittut - LARS ANTE KUHMUNEN

Lars Ante er fra Kiruna og er reindriftsutøver. Han begynte sin sang og joike karriere allerede som 5 åring. Siden da har han gjort uttalige opptrædener både i inn og utland. Sin første CD gjorde han i 2005 «Birrasis» som han bl.a fikk Folkelarm prisen. Tidsaktuell CD i retro drakt og med fenomenal lydproduksjon En gjennomført stilren plate.



1-1168 Norge, mitt Norge...?

Plata utgis i anledning NOPAs 75 årsjubileum. Kan vi snakke om å eie et land i en tid hvor mennesker har mange tilhørigheter og mange kulturer i blod og sjel? Er et land fritt når grensene er stengt for de fleste? Omfavner Norge mangfoldet når vi fører en streng innvandringspolitikk og ny teknologi hemmer livskraftig bredde i kulturlivet?



5. - 8. juli 2012

# Førdefestivalen

FØRDE TRADITIONAL AND WORLD MUSIC FESTIVAL

5. - 8. juli 2012

# Førdefestivalen

FØRDE TRADITIONAL AND WORLD MUSIC FESTIVAL



## Trio Mediaeval

**Hamre|Maurseth|Økland|Pierlot|Seitz**

## Andreas Bjørkås

**1-1169 Folk Songs -  
TRIO MEDIAEVAL****1-1171 Anima -  
Hamre|Maurseth|Økland|  
Pierlot|Seitz**

Trio Mediæval har gjort kometkarriere i den klassiske musikkverden. Platene deres har fått topp anmeldelser internasjonalt og de er en av få norske artister som har nådd toppsjiktet av bestselgerlisten Billboard Classical Chart. Trio Mediæval fikk mye oppmerksomhet da de tidligere i år var festspillmusikere under Festspillene i Bergen. Etter tre godt kritikerroste plater med religiøs middelaldermusikk og moderne komposisjoner kommer det nå et slående annerledes album fra Trio Mediæval. På Folk Songs utforsker sangerene sine røtter, med tiltrekende og kraftfulle arrangementer av norske folketoner, ballader og vuggesanger. Trioen er forsterket med perkusjonisten Birger Misteregg, som har spesialisert seg på norske trommeslåtter.

For fem år siden ga hardingfelespillerne Benedicte Maurseth og Knut Hamre ut CD/DVD utgivelsen «Rosa i botnen» - et nybrotsarbeid innen norsk folkemusikk. Maurseth og Hamre tok på utgivelsen i bruk hardingfeler laget på 16. og 1700-tallet av Ole J. Jaastad, Isak Nielsen Skaar (Botnen) og Trond Flatebø fra Hardanger. Det var første gang at disse gamle felene, som til daglig befant seg trygt forvart på muséer og i samlinger, ble tatt i bruk på en innspilling. Utgivelsen ble hyllet av et samlet kritikerkorps da den kom. VG trillet en sekser på terningen og kalte den «en av tidenes vakreste og sterkeste hardingfeleplater.» På albumet «Anima» (sjel) viderefører Maurseth og Hamre prosjektet som startet på «Rosa i botnen». Også denne gangen pusser de støv av gamle hardingfeler. Denne gangen får vi i tillegg for første gang anledning til å høre den eldste norskbygde fiolinien, laget av Trond Flatebø i 1746. Med seg på Anima har de to invitert to klassiske utøvere som har spesialisert seg på å spille på instrumenter fra samme tidsepoke. Tyske Elisabeth Seitz spiller tympanon (hakkebrett), og belgiske Philippe Pierlot spiller viola da gamba. Begge er blant de fremste på sitt felt.



5. - 8. juli 2012

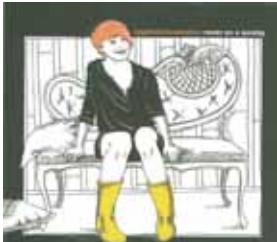
# Førdefestivalen

FØRDE TRADITIONAL AND WORLD MUSIC FESTIVAL

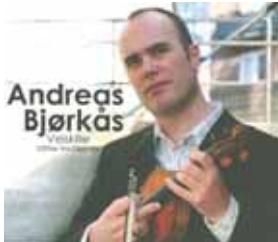
5. - 8. juli 2012

# Førdefestivalen

FØRDE TRADITIONAL AND WORLD MUSIC FESTIVAL



**1-1131 Never on a Sunday - RAGNHILD FUREBOTSEN**



**1-1080 Veiskille - Slætter fra Oppdal - ANDREAS BJØRKÅS, Erlend Viken, Olav Christer Rossebø,**



**Ragnhild Furebotten**

Ragnhild Furebotten spiller her fele sammen med 6 blåsere. Tradisjonelle og nykomponert nord-norsk musikk med trøkk og snev av balkansk galskap. Ragnhild Furebotten er en prisbelønt felespiller fra Nord-Norge, kjent fra mellom anna Hekla stålstrengs, Majorstuen m.v.

Oppdal er både geografisk og musikalsk sett et veiskille. Bygda grenser mot tre fylker, og dermed også minst tre ulike folkemusikktradisjoner. I gammel tid førte dette også til at bygdas musikktradisjon ble pavirket av spelemenn på gjennomreise. Vi vet for eksempel med sikkerhet at spelemenn som Fant-Karl gjestet bygda.



**1-1112 The Nordic Fiddlers Bloc - /OLAV LUKSENGÅRD MJELVA, ANDERS HALL KEVIN HENDERSON**

Individuelt er tre av de fremste yngre nordiske felespillerne på den internasjonale folke-musikkscena. Sammen utforsker de de nordiske feletradisjonene og får stadig flere oppdrag rundt i verden. Trioen har hatt flere norgesturnéer, og konserter i blant annet Sverige, USA, Romania og Skottland.



**1-1111 Godsruta - ARNE ANDERDAL**



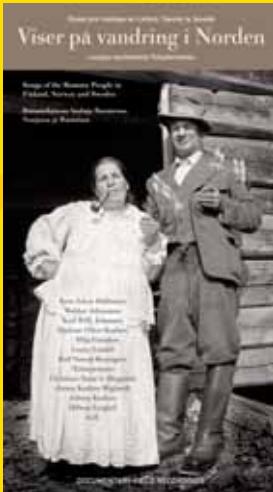
**Godsruta**



**The Nordic Fiddlers Bloc**



# EM CD



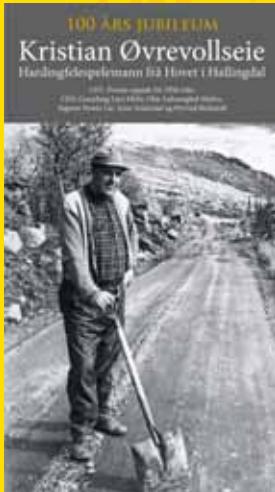
**1-800 VISER PÅ  
VANDRING I NORDEN**  
- Gijepa pre tradrepa  
an Lällaro, Dannik ta  
Sevedo

For første gang noensinne presenteres Romanisanger fra Finland, Norge og Sverige.



**5-320 Semno palla  
mander - Ralf Novak-  
Rosengren, Jöran  
Jansen, Jonas Liljegren,  
Tom Karlrud**

The repertoire presented on this CD includes songs from Finland and Norway and songs in Swedish, Romani. Traditional Romani songs can be sorted into several categories: Medieval ballads, Broadside ballads, Love songs, Prison Songs, Romani folk songs (in the Romani language) Traveling Songs and Religious songs.



**1-1065 KRISTIAN  
ØREVOLLSEIE -  
Hardingfelespelemann  
frå Håvet i Hallingdal**

Du har blomar i fingrane dine du, Kristian", skal telemarkspelemannen Johannes Dahle, ha sagt til han ei gong.



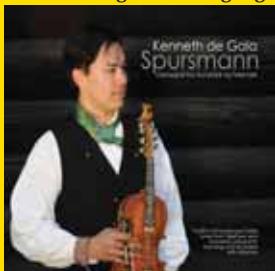
**1-1150 Slätter Vol. 2 og  
3 fra Meldal og Orkdal  
på fele, hardingfele og  
piano - STURLA EIDE,  
TRYGVE BRØSKE**

Med «Slätter vol. 2 og 3» er målet med serien «Slätter» fullendt. Kjernerepertoaret etter

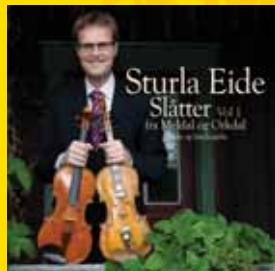


**1-1140 Five Men In A  
Boat**

Folkemusikkens fremste internasjonale boyband lanserer sitt debutalbum. **Five Men in a Boat** består av fem gråsprøngete herrer fra tre forskjellige land som synger på fire språk. Hver for seg har Gabriel Fliflet og Frode Nyvold fra Norge, Emmanuel Pariselle og Didier Oliver fra Frankrike og Richard Burgess fra England rike sangskatter.



**1-1125 Spursmann -  
Kenneth de Gala**



**1-1050 Slätter Vol.1 fra  
Meldal og Orkdal -  
STURLA EIDE**

Dette er en cd med slåttemusikk på hardingfele spilt for dans, både med og uten dansere til stede. Dansespelet på hardingfele er for meg en dialog mellom spelemann og danser(e). Når alt stemmer kan dialogen være intens og elektrisk – en kjenner det med en gang den er der og følelsen er fengslende og absolutt noe å jakte etter!

Slätter (vol 1) er den første av i alt tre planlagte CDer med nettopp slätter etter felespilleren Ragnvald Bolme og en samling etter Peder Wessel. Ragnvald Bolme var fra Meldal i Sør-Trøndelag, og en av hovedkildene i samlingen etter Peder Wessel er felespilleren Elling Holstad, også fra Meldal.



**1-940 Rammeslag II -  
DANIEL SANDEN-  
WARG, SIGURD  
BROKKE**

Da jeg ringte lydmannen Tom Karlrud og spurte hvordan innspillingen av Rammeslag II hadde gått, så sa han "Denne plata blir flere hakk skarpere enn den første". Her er det verdens- premiere på nylagde munnharpeslåtter av gamle feleslåtter. Her er det stevleik mellom fele og munnharpe og steventoner. Sigurd er i storform og Daniel illuderer rennende vann!

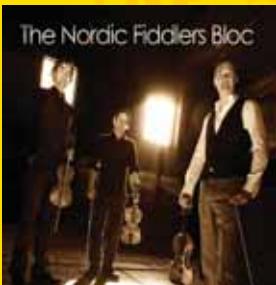


# EM CD



**1-1130 Lysblain -  
Einar Olav Larsen Trio**

Å spille sammen med piano har alltid vært naturlig for meg. I første omgang fordi vi har piano hjemme, deretter gjennom møter med ulike samspillpartnere opp gjennom årene. Siden 2008 har jeg hatt min egen trio sammen med Daniel Trustrup Røssing på piano og bror Audun Larsen på kontrabass.



**1-1112 The Nordic  
Fiddlers Bloc - /OLAV  
LUKSENGÅRD  
MJELVA, ANDERS  
HALL KEVIN  
HENDERSON**

Individuelt er tre av de fremste yngre nordiske felespillere på den internasjonale folke-musikkscena. Sammen utforsker de de nordiske feletradisjonene og får stadig flere oppdrag rundt i verden. Trioen har hatt flere norgesturnéer, og konserter i blant annet Sverige, USA, Romania og Skottland.



**1-1155 Munnharpe -  
SIGURD BROKKE  
(1CD + 1BONUS-CD)  
200,-**

Etter at eg i mange år har granska eldre arkivopptak med munnharpespel, har eg dei siste åra konsentrert meg mest om å leite etter anna folkemusikk-stoff frå Setesdal som òg kan vere høveleg å bruke på dette instrumentet. Eg har no spela inn ei plate som inneholder mange "nye" munnharpeslåttar og anna "nyt" tonestoff, basert på fele- eller vokaltradisjonen. For slåttane har det ikkje alltid vore eit mål å lage så nøyaktige munnharpeversjonar av feleslåttane som råd er. Dei to instrumenta er ulike på mange vis, så eg kjenner meg ikkje heilt bunden til feletradisjonen. Slik har det nok òg vore i eldre tid. På gamle arkivopptak kan ein finne munnharperformer som er temmelig ulike feleformene fra same området. Samstundes finn ein munnharpeslåttar som inneholder element frå fleire ulike feleslåttar.

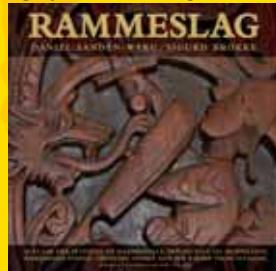
Daniel Sandén-Warg deltek på plata som gæsteartist, med fire slåttar på hardingfele. Det følger også med ein "bonus-CD" til utgjevinga. Her er det berre munnharpespel. "Bonus-plata" vart spela inn samstundes med "hovudplata" og inneholder nye versjonar av slåttar eg tidlegare har gjeve ut.

Nordi-Brokke, 14. april  
2012, Sigurd Brokke



**2-1955 Meltemi - Wind  
of Mykonos - OLUF  
DIMITRI RØE**

Oluf Dimitri Røe sitt debut album - med gresk folkemusikk med vekt på folkemusikk fra øya der hans rotter er - Mykonos. Gresk tradisjonsmusikk er Oluf Dimitri sitt hjertebarn. Han evner å forene den rytmiske og melodiske magien i tradisjonen med eget personlig fingeravtrykk, gammel musikk i tradisjonelle og nye i fremtoninger.



**1-775 Rammeslag -  
DANIEL SANDEN-  
WARG, SIGURD  
BROKKE**

Vinner av Folkelarmprisen i 2006 i klassen for beste soloalbum. Denne CD'en dokumenterar to folke-musikkutøvere som representerar ein ny generasjon særprega og svært gode utøvarar av den rike folkemusikk tradisjonen frå Setesdal. Glitrende omtaler overalt - bl.a. i det franske Trad Magazine.



**1-820 Tak hardt uti  
hand - KIM-ANDRE  
RYSSTAD**

Her kjem fyrste solopla med den unge kvedaren Kim André Rysstad (f. 1981) frå Rysstad i Setesdal. I den veksande skogen av yngre dyktige utøvarar av vokal folkemusikk i Norge, er han ein av dei som på kort tid har etablert seg som ein mykje respektert utøvar med solid musikalsk integritet.



**1-920 Hardingfele -  
GRO MARIE SVIDAL**

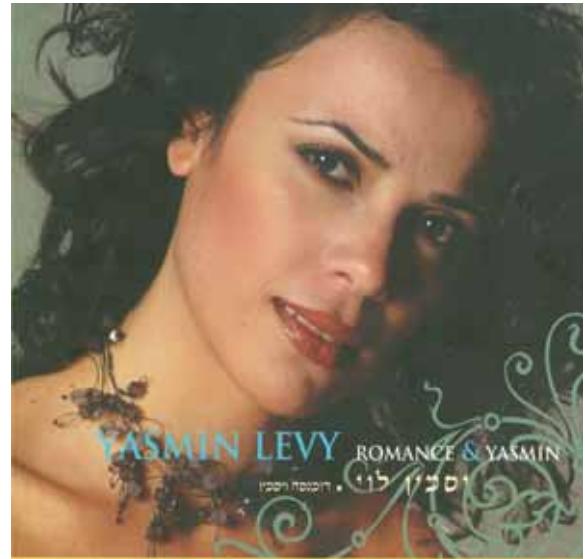
Det er et gnistrande godt spill på hardingfele som møter oss på Gro Marie Svidal sitt debut-album. Dette er en produksjon som trår langt forbi dokumentasjonsfakta. Her eksponeres vi for overbevisende ferdigheter og stilsikkert uttrykk, som også er blandet med detaljrikdom og en avslappet lekenhet. En smakfull rekkefølge skaper variasjon og kontraster.



## MÅNEDENS ALBUM:



5. - 8. juli 2012  
**Førdefestivalen**  
FØRDE TRADITIONAL AND WORLD MUSIC FESTIVAL



### 1-1160 TRITULEN

### 2-2010 ROMANCE & YASMIN - YASMIN LEVY

**2-2013 MÅNEDENS ALBUM i Åpen profil i #92 består av disse to CD'ene til rabattert pris kr 300,-**

Tritulen spelar tradisjonsmusikk frå den norske og svenske vestlandskysten – melodiar frå kvarldagen – salmar, kjærleiksviser og danseslåttar. Med felles forståing og kjærleik til musikken framfører dei underleg og overtydande dei tidlause melodiar og ord.

**Ebba Jacobsson: Song  
Jonas Åkerlund: Feler, gitarar og song  
Anette Thorsheim: Toradar og song**

Tritulen plays traditional music from the west coast of Norway and Sweden – melodies from everyday life – spiritual songs, love songs and dance tunes. With a mutual understanding and love for their music, they perform the timeless melodies and lyrics intimately and compellingly.

Yasmin Levy's first album *Romance And Yasmin* focuses on Ladino music and its Turkish influences and was greatly influenced by the work of her late father **Yitzhak Levy**. Born in Turkey in 1919 before moving with his family to Palestine he worked as both a composer and cantor before being appointed head of the Ladino department at Israel's national radio station. His life's work was devoted to the collection and preservation of the songs of Sephardic Jews: these songs had been passed down orally from generation to generation over a period in excess of 500 years. During his lifetime he published 4 books containing Sephardic romances and another 10 volumes of liturgical songs. He also recorded many of these same songs for the national radio. Sadly, Yitzhak Levy passed away when Yasmin was little over one year old. Nevertheless she grew up knowing her father's love for this music and his heritage as he had also taught her mother **Kochava** the Sephardic repertoire and she, in turn, passed the songs on to their daughter. When Yasmin was preparing her first disc *Romance And Yasmin*, she says: "helped enormously by the books and recordings my father left behind". The songs and arrangements on this first album came very naturally to the singer, based on what she had learned from home. She says: "The choice of songs was easy for me as they are all songs to which I have an emotional attachment".

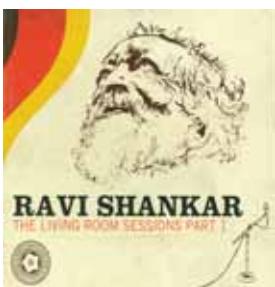


## Åpen profil



## Åpen profil

### ARABIA



2-2011 The Living Room Sessions Part 1 - **RAVI SHANKAR**

This is rather different recording.. We recorded seven ragas in four days in my living room and had a lot of fun. This disc has four of those ragas - For me, the tracks immutrate the depths and beauty of Indian classical music, which can evoke a range of emotional intensity through energetic and complicated rhythmic patterns. I hope you enjoy listening to this as much as I did.. Ravi Shankar



2-1997 European Taxim - **MARIOS STROFALIS QUARTET**

A most talented Greek composers of the new generation that has been awarded many times for his compositions for the theatre, the cinema and television series. European Taxim contains 16 instrumental pieces that transfer the audience to a cinematic musical journey to the South-European Harbors through the passion of Tango musical images and emotions



2-2012 So bouzouk - **ISSA**

Issa's recent musical creations give a whole new dimension to Kurdish music, when his compositions and arrangements combine his unique expression with those from other horizons, other musical languages. He has developed these convergences with several musical genres - from flamenco to jazz -, by choosing musicians who are also interested in developing new musical languages.



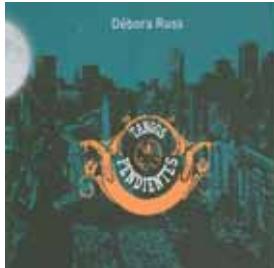
2-1998 Princesses du chant Arabe - **DORSAF HAMDANI**

Who are the princesses of Arabic song? If they had to name ten, twenty, fifty of them, no two connoisseurs would agree. But if there were a choice of only three names, they would be those of Oum Kalsoum, Fairouz and Asmahan. Princesses, queens, empresses, whatever. These three hold court above all the categories: glory, power, legend, splendour...



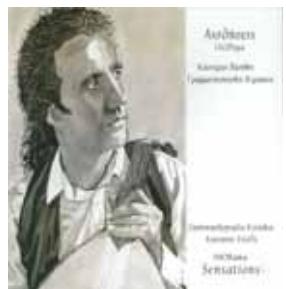
2-2006 Corazon de piel afuera Godino - **CUARTETO CEDRON**

In this double album - the part devoted to Miguel Angel Bustos - you will come across some poems where the blend of tenderness, innocence, the unfathomable beauty of a small child, the never-ending sadness of an orphan, cold solitude and at the same time, intense love, warm and soft like the sun will leave you breathless, moments of sweetness and illusions of love - is this reality or fiction?



2-1999 Tangos pendientes - **DEBORA RUSS**

Far from any scholarly claim or desire to pay homage, this selection of tangos is intended as a dedication. "Tango-pendientes" is a handful of poems selected from a waiting list without end. Each of these tangos resonates in me with its own voice. It has the voice of my relatives, my family, friends, people known and unknown, all those whose passage has left a trace in me.



2-2001 Sensations - **KASOURAS VASILIS & GRAMMATIKOPOULOS KYRIAKOS**

**Kasouras Vasilis:** oud, lavta, (istanbul lute), tamboura, Greek lute, jura saz, rubup, vocals,

**Gounentas**

**Kyriakos:** violin, **Alagabu Amin:** percussions,

**Grammatikopoulos**

**Kyriakos:** synthesizer keys, **Andreoulakis Elias:** Cretan lyre, kemençem num, (politiki lyra), **Xenoudis Thanasis:**

cannon, **Tatsioli Anthie:** vocals. **Sensations** is a comprehensive music proposal, a project of instrumental music. Presents new compositions of Kasouras which edited and orchestrated himself, collaborating with Kyriakos Grammatikoulo. Inspirations derived from the Greek nature with blue beaches, crystal clear water running in rivers, the breath of the wind in the beautiful mountains and urban musical timbres. Embracing the wider Mediterranean region with small dishes from India, Ireland and Andalucia, come together coupled with pride in the final result. The overall sound that emerges from the project, which brings distinguished soloists as excellent Kyriakos Gkouventas, Alagampou Amen and leaves a refreshing fragrance and is evident deposit soul.



5. - 8. juli 2012

# FØRDEFESTIVALEN

FØRDE TRADITIONAL AND WORLD MUSIC FESTIVAL

5. - 8. juli 2012

# FØRDEFESTIVALEN

FØRDE TRADITIONAL AND WORLD MUSIC FESTIVAL



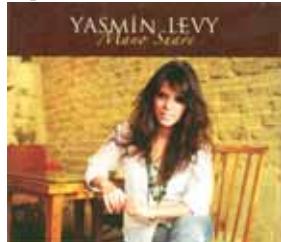
## 5-342 Splendor - THE OTHER EUROPEENS

The music and musicianship on this recording is outstanding and the concept intriguing. 'The Other Europeans' refers to the Jews and Roma who have both been marginalised – or worse – by the nations of Europe. This project brings together outstanding musicians playing Yiddish klezmer and Roma lautari music largely from Bessarabia (now Moldova), where Jews and Gypsies often played together before World War II. An eight-piece klezmer sub-group and a six-piece lautari sub-group were assembled by pianist and accordion player Alan Bern (Brave Old World), who leads the project. Alongside Bern, the klezmer group includes Christian Dawid (clarinet), Matt Darriau (various winds) and Guy Schalom (drums), while the lautari group includes Martin Bunea (violin), Adam Stinga (trumpet), Petar Ralchev (accordion) and Kalman Balogh (cimbalom).



## 2-2014 La Juderia - YASMIN LEVY

For her second album, the highly acclaimed *La Juderia*, Yasmin Levy continued her work with the Ladino tradition but began to experiment more with the flamenco influences that date back to her residence in Spain during 2002. In that year, she was awarded a scholarship by the Christina Herren Foundation to study flamenco in Seville. There she was influenced strongly by the unique singing style that she then added to her own Sephardic one.



## 2-2015 Mano Suave - YASMIN LEVY

I have come to understand better than ever before, that my role as an artist must be to help contribute in whatever small way I can to avoid Ladino music becoming extinct in the modern world. With this record I have chosen to return home to my ancestral roots and I couldn't be happier. After achieving so much with the fusion of Flamenco and Ladino music, and after searching my soul for the music which makes me most happy... YASMIN LEVY



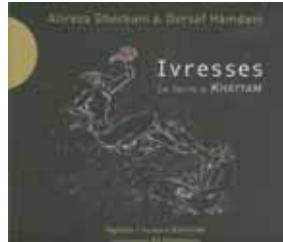
## 2-2010 Romance & YASMIN - YASMIN LEVY

Yasmin Levy's first album *Romance And Yasmin* focuses on Ladino music and its Turkish influences and was greatly influenced by the work of her father **Yitzhak Levy** who was collecting and preservative of the songs of Sephardic Jews: songs that had been passed down orally from generation to generation in 500 years. The songs and arrangements on this first album came very naturally to the singer, based on what she had learned from home.



## 2-2016 Sentier - YASMIN LEVY

In Yasmin Levy's music there is an undeniable tension between the purity of Ladino (the Judeo-Spanish music of Spain) and the fiery heart of flamenco. As she explained to David Honigmann of the FINANCIAL TIMES 'There's a very traditional way of singing Ladino. I learnt it... listening to women singing and it's beautiful, but I missed the passion.'



## 2-2017 Rapture - IVRESSES

Ode to God, to fate, to wine and its ecstasy, the «rubaiyat», quatrains from the poet and Persian philosopher Omar Khayyam sketch «God's ecstasy» in verses filled with mysticism. Nourished by the soufie philosophy, Omar Khayyam concerns an existential questioning about mankind, the enjoyment of living and the relation of men with the Creator. His verses describe a lover in search of the unspeakable secrets of life. His poetry irrigated the Persian empire, then the Arabic world before joining the West. «Ivresse», creation gathering for the first time the Iranian singer Ali Reza Ghorbani and the Tunisian singer Dorsaf Hamdani, will allow to hear this poetry in a dialogue between Arabic world and Persian world.

**Ali Reza Ghorbani:**  
Vocals

**Dorsaf Hamdani:**  
Vocals

Ali Ghamsary:  
Composition & Tar

**Abdelhouaed Zaim:**  
Oud

**Sohrab Pournazeri:**  
Kamantche

**Hussein Zahawy:**  
Percussions

**Keyvan Chemirani:**  
Percussions



5. - 8. Juli 2012

# Førdefestivalen

FØRDE TRADITIONAL AND WORLD MUSIC FESTIVAL

5. - 8. Juli 2012

# Førdefestivalen

FØRDE TRADITIONAL AND WORLD MUSIC FESTIVAL



**2-2018 Black Sufis of Gujarat - SIDI GOMA**

### Joyful Prayers and Mystic Dances from the Black Sufis of Gujarat.

The Sidis of India are a little known population of African origins, living in small communities scattered over many parts of the South Asian subcontinent. Arriving there as sailors, soldiers, merchants and slaves as long as a thousand years ago, they have adapted to Indian ways and language, yet maintained strong links to Africa, physically as well as culturally.



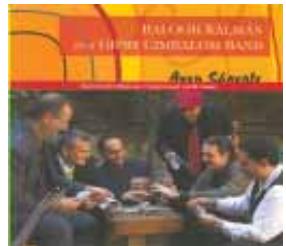
**3-744 Apsilles - DIMITRIS MISTAKIDIS**

The cd title which can be literally translated «without any money» relevant is also the iconographic depiction chosen for the cd's cover – comes after the title of a song included. When selected the title was thought of as a humorous comment on the financial situation of popular musicians like us; yet, unexpectedly the title has recently become an apt description of the economics of Greece.



**4-731 Se - LUNASA**

As the title indicates, this is the band's sixth album. They continue their winning formula, with eleven tracks of instrumental music on flute, uilleann pipes and fiddle, with guitar and double bass playing an important and integral part in a highly arranged whole.



**5-264 Aven Shavale - BALOGH KALMAN ES A GYPSY CIMBALOM BAND**

Kálmán Balogh is without question Hungary's most celebrated cimbalom player - able to get many varied voices out of his most distinctive of instruments - but he's also one of Hungary's most interesting and innovative musicians. His band's line-up includes violin, trumpet, sax, guitar and bass, plus guest vocalists.



### Apsilles



**4-728 La Nua - LUNASA**

The new album, their first studio effort in four years, follows the critically acclaimed 2006 release, Sé, which received worldwide praise. Lunasa recorded Lá Nua on location in the historical Cooley mountains, which inspired much of the creati



**5-319 Cimbalom Duo - Kalman Balogh, Miklos Lukacs**

Having a cimbalom was quite common in wealthier Hungarian bourgeois families in the last century. The lady of the house frequently played cimbalom with the instrument finding its place beside or instead of the piano. In spite of the long-standing popularity of the instrument it is quite rare to be able to listen to cimbalom duets. Although Kálmán Balogh and Miklós Lukács started playing together only recently.



Åpen profil



Åpen profil

## OCORA - DIGIPACK PLUS!



**2-1984 I will not stand alone - KAYHAN KALHOR**

On this recording Kayhan Kalhor debuts a new instrument, the «Shah Kaman», designed especially for him, with accompaniment by the rarely heard bass «santour». It is a meditation on one of the most difficult stages in his life, where darkness and violence seemed to be taking over yet through music and his connection to the people, hope rises.



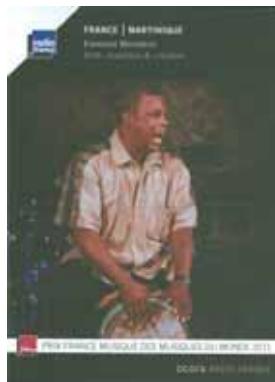
**2-1977 Libertad - ORQUESTA ÁRAB DE BARCELONA**

«Libertad» is the name of the third album of the Orquesta Árab de Barcelona, guided by the excellent voice of Mohamed Bout accompanied with Sergio Ramos, Aziz Khodari, Joan Rectorety and Jordi Gaig. With Omar Sosa and Daniel Figueras. 12 songs with a message of peace and hope in those times of changes, marked by the spirituality and the warm sound of the production.



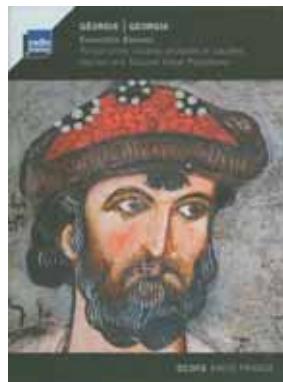
**2-2019 SENEGAL - Chant des confréries soufies - Tijâniyya & Murîdiyya**

Vocal intensity and religious fervour from the two main Sufi brotherhoods of Senegal (the Tijâniyya and the Murîdiyya, founded respectively in the 18th and 19th centuries), singing hymns and poems to the glory of the Lord.



**2-2020 FRANCE|MARTINIQUE - Bele, tradition & creation - EDMOND MONDESIER**

Bèlè tradition evokes distant Africa with its mix of song, dance and drums. Once discouraged, this form of artistic expression has now become an emblem of Martinique.



**2-2021 GEORGIE - Polyphonies vocales profanes et sacrées - ENSEMBLE BASIANI**

With intimate links to everyday and spiritual contexts alike the sophisticated polyphony of Georgia - performed here with passion and invention by the Ensemble Basiani - evokes a distant musical past even as it surprises by its modernity.



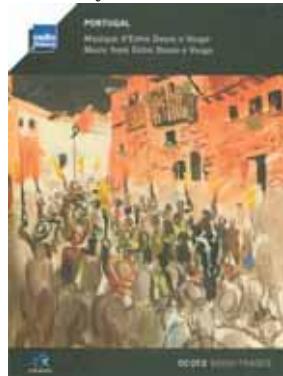
**2-1943 Debaa - THE SINGING OF SUFI WOMEN**

The joys and sorrows of women of Mayotte singing debaa, a Sufi practice devoted to mystic poetry and eulogies of the Lord and his prophet. NOK 200.



**2-1996 REPUBLIQUE TCHEQUE|CZECH REPUBLIC - Musique de Valachie, Hornacko et Kopanice|Musifric from Walachia, Nornacko and Kopanice**

Songs, flutes, bagpipes, guimbars, fiddles and cymbalums display the diversity of the music from Walachia, Hornacko and Kopanice.



**2-2022 PORTUGAL - Musique d'Entre Douro e Vouga**

The great musical variety of Entre Douro e Vouga (a region of northern Portugal) where polyphonic singing for 2 or 3 voices, a large stock of songs associated with religious practices (prayers, hymns, songs for Lent, Christmas carols) duel singing and also brass bands, groups of cavaquinhos, guitars and accordions.

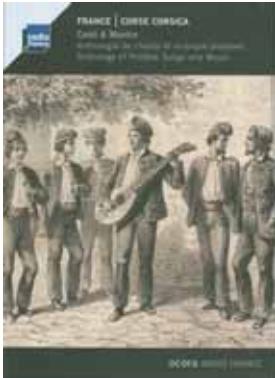


## Åpen profil



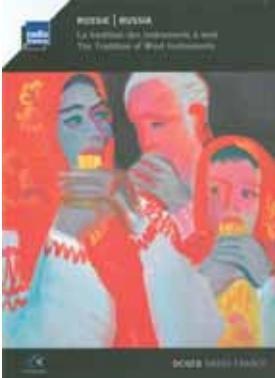
## Åpen profil

### OCORA - DIGIPACK PLUS!



**2-1979 FRANCE  
CORSE CORSICA -  
CANTI & MUSICA -  
(2CD+bok) kr 300**

Though in Corsica the voice reigns supreme - from the polyphonic intensity of paghjella and the poetic invention of «chjama è rispondi», to lullabies, laments and funeral orations - the island also has a rich and varied instrumental repertoire...



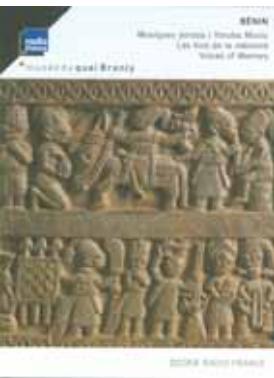
**3-730 Russia - The  
Tradition of Wind  
Instruments**

Recordings of two groups: The Moscow Chorus of Horn Players and the Folk Ensemble Ulitsa. The basic focus is the revival of Russian traditions of wind instruments - such as horn, overtone flute, panpipes, vertical flute, shepherds' trumpet- and violin or balalaika.



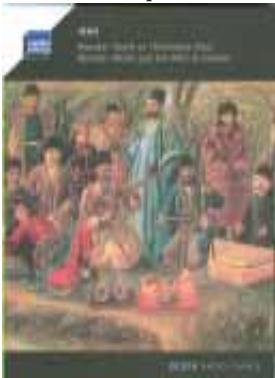
**2-1981 ZIMBABWE -  
Insingizi - Ndebele Songs  
NOK200**

The female has a different song to the male, so when they sing together, they sound like a chorus. (We) like to think our own sound is as beautiful as these birds». Insight to inspiration of the three singers of Insingizi performing here a capella, or with rattle and djembe.



**2-1980 BENIN -  
Yoruba Music - Voices  
of Memory (2CD+bok)  
NOK300**

Recorded in Bénin in 1958, 1969 and in 1996-1999, the pieces of this album and the various photographs (since before 1950 to 2009) show the richness and the diversity of Yoruba singing and musical instrum



**2-1942 IRAN - Mozafar  
Shafii and the Râst  
Ensemble. NOK200**

From the most performed mode to the rarest, from dastgâh-e shur to dastgâh-e Râst, on classical poems and introduce listeners to a music which will appear new but at the same time ancient by its roots, where the intimate association of vocal art with poetry is brought to its highest



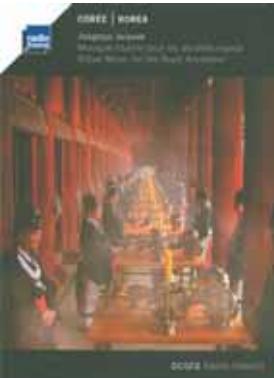
**3-700 GREECE -  
Music of Asia Minor  
and Constantinople**

We hear the echoes of the ancient music of Asia Minor-Constantinople (Istanbul). Smyrna (Izmir), Where for centuries numerous ethnic and religious group lived side by side:the remarkable diversity of a musical tradition often centred around the theme of love.



**2-1941 JAPAN - Liturgy  
of Zen Buddhism - ZEN  
HÖYÔ**

A monastic rite of Rinzai Zen Buddhism: an alternation of the recitation of sūtras and prayers with instrumental sequences, traditional cult instruments joined by the resonant stones of volcanoes and the bamboo of the shakuhachi flute - voices and instruments unites for sūnyatâ. NOK200



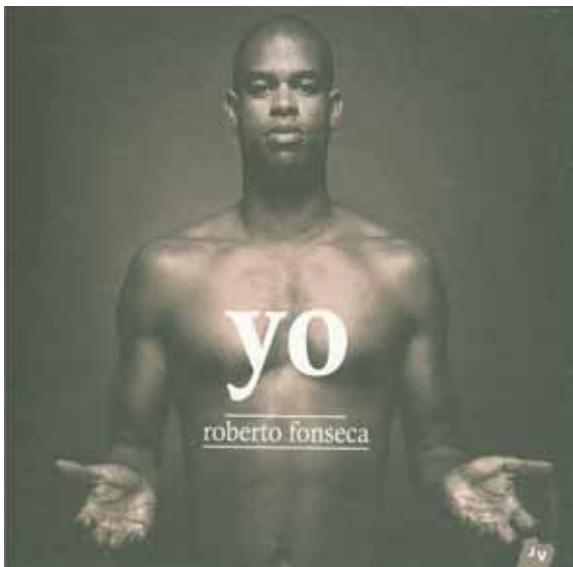
**2-1982 COREE -  
KOREA - Jongmyo  
Jeryeak - Ritual Music  
for the Royal Ancestors**

The Jongmyo Jeryeak refers to a combination of vocal and instrumental music, and dances, performed once a year at the Jongmyo royal shrine: for about 600 years, this and majestic ritual music - played on drums, gongs, bells, chimes, zithers, fiddles, oboes and flutes.



## MÅNEDENS ALBUM:

## JAZZ PROFIL



Rune Klakegg Trio  
Romantic Notions



6-565 Yo - ROBERTO FONSECA

6-566 Romantic Notions - RUNE  
KLAKEGG TRIO

**6-567 MÅNEDENS ALBUM i Jazzprofil i #92 består av disse to CD'ene til rabattert pris kr 300,-**

Roberto Fonseca is one of the most charismatic Cuban musicians of his generation. The Buena Vista Social Club prodigy and Havana Cultura star has grabbed Cuban music by the horns and drawn it, hot, stylish and sultry, into the 21st century, and his live shows have been captivating audiences worldwide for more than a decade. In place of his usual jazz quintet, with YO he develops a concept of a union between electro analogue and African instruments, Hammond organs and et n'goni lutes, congas and tamani drums, all together combined in a synthesis of Afro-Cuban groove and Griot tradition. As for his relationship to Africa, and to the Yoruba culture in particular, it plays an integral part in his family heritage. A connection which the pianist has chosen to deepen by inviting numerous African musicians to perform at his side, including Baba Sissoko, Sekou Kouyate and Fatoumata Diawara.

Roberto Fonseca, piano & hammond, Alex Kelly, cello, Baba Sissoko, african percussion, Damien Francisco Nueva, double bass, Etienne Mbappe, electric bass, Felipe Cabrera, double bass, Joel Hierrezuelo, Cuban percussion, Luis Jesus Valdés, keyboards, Munir Hossn, electric guitar, Ramsés Rodríguez, drums, Sekou Kouyate, kora

En av Norges virkelig store pianister i et klassisk trio-format; Sammen med bassist Jan Olav Renvaag og trommeslager Roger Johansen trekker Rune Klakegg tråder i rtening Bill Evans, Earl Hines, Art Tatum og Chick Corea. Komposisjonene er i særklasse og samspillet sommestøt. Rune beskriver utgivelsen slik:

«Romantic Notions» er min aller første CD-utgivelse helt og holdent i det akustiske pianotrio-formatet. To tidligere trioinnspillinger, «Anaerobics» og «Fuzzy Logic», har begge romslige innslag av synther og diverse biinstrumenter. Men denne gangen er det piano, bass og trommer som gjelder. Låtene på «Romantic Notions» er skrevet i løpet av de siste 4-5 årene, og reflekterer blant annet en gjenfunnet interesse for klassisk musikk; mange av låtene er gjennomkomponerte pianostykker som vi improviserer over. Men inntrykkene fra jazzhistorien er alltid tilstede, og er det limet som holder musikken sammen. Forøvrig er det en fin liten gjeng å jobbe med: Jan Olav og Roger tar alle utfordringer på strak arm, og yter den blandingen av musikalisk motstand og støtte som er så viktig i en kreativ prosess.»



## Jazz profil

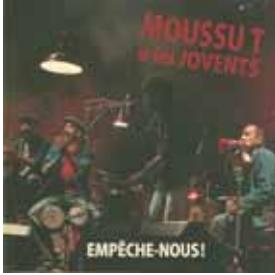


## Jazz profil



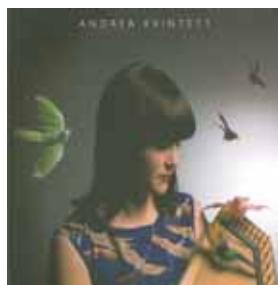
**6-568 Vinding's Music - Songs from the alder Thicket - KJETIL BJØRNSTAD 2CD**

Dobbeltalbumet «Songs From The Alder Thicket - Vindings Music» er en samleutgave av de tre bøkene om Aksel Vinding kommer på Aschehoug forlag. Ketil Bjørnstad er blant Norges store samtids- kunstnere. Med sine komposisjoner, betraktninger og ikke minst sitt pianospill, har han gjort livet rikere for mange av oss.



**6-571 Empeche-nous! - MOUSSU T E IEI JOVENTS**

This album is the first live album of the band and it includes the most famous songs of their very rich repertoire. Between occitan tradition and black music, Moussu T e lei jovents invent the song of Marseilles anew to spread the message of Provence, a harbour turned towards the sea, cosmopolitan and proud of its history.



**6-569 ANDREA KVINTETT**

Andrea serverer deg de vakreste sanger som små retter på en seng av kjærlighet, humor og lidenskap. Med en særegen klar stemme, lekende melodier og sterke tekster blander Andrea sine musikalske ingrediensene på en enkel og presis måte. På debutplata «Andrea kvintett» presenterer singer/songwriter Andrea sin musikk i en annerledes og spennende besetning.



**6-424 Book One - NEW ORLEANS JAZZ ORCHESTRA**

As their beloved city gradually rebounds from Hurricane Katrina, the New Orleans Jazz Orchestra's World Village début, Book One, reflects upon and champions the Big Easy's indomitable spirit. Bandleader Irvin Mayfield draws upon centuries of intermingled French, African, and Latin influences, plus Southern blues, Count Basie's big-band swing, and fresh modern grooves.



**6-561 Nina - KELLYLEE EVANS**

A successful candidate in 2004 at the prestigious «Thelonious Monk International Jazz Vocals» competition with a jury. Kellylee Evans, a young Canadian woman (Ottawa) with Jamaican roots, starts off her career singing «soul pop». Her 2 first albums earn her a «Gemini Award» and the award for Best Female Artist of the Year at the «Canadian Smooth Jazz Awards» in 2007.



**6- 572 Blue Moon - AHMAD JAMAL**

Blue Moon is not just Ahmad Jamal's latest album, it's his latest masterpiece, suffused with a feeling reminiscent of his greatest periods with Chess and Impulse! Original compositions of pure majesty, brilliant new interpretations, each of these nine pieces showcases Jamal's creative reinvention of swing, provides a pretext for some breathtaking melodies and calls on sophisticated syncopations that will leave you gasping.



**6-558 Nothing for Granted - SANDRA NKAKÉ**

The energy is rock, the feeling pop, the spirit jazz and the groove implacable – this is the magic formula of authentic soul jazz singer Sandra Nkaké. With magnificent support from a rhythm section recalling the heydays of Stax, plus two poetic reedmen, this album, with compositions and lyrics by Sandra and her close partner, flautist-producer Ji Drû, packs a powerful punch.



**6-405 Espaces croises - ERIC SEVA**

An unexpected crossroads where different types of music meet and take their place. The album is a host of influences mixed with fragments of daily life, these compositions organise themselves whilst the improvisations develop through group interaction, making «Espaces Croisés» the story of an invitation, a moment of real sharing.



5. - 8. juli 2012

**FØRDEFESTIVALEN**  
FØRDE TRADITIONAL AND WORLD MUSIC FESTIVAL**Bessarabia****5-342 Splendor - THE OTHER EUROPEENS****5-344 MÅNEDENS ALBUM i Romaniprofil i #92 består av disse to CD'ene til rabattert pris kr 300,-**

In Bessarabia there were towns that were predominantly Jewish, others that were predominantly non-Jewish and others that were evenly mixed, such as Edine, from where music appears on the second disc. 'In many cases, Jewish and non-Jewish audiences demanded the same repertoire but played in markedly different styles,' writes Bern in the excellent liner notes. There are several tunes that are well-known in klezmer circles (thanks to revival bands), but played here in very unusual versions. For instance, there's an extraordinary version of 'Khafterma' – better known as the Naftule Brandwein tune 'Der Heisser Tartar Tanz' – played by Matt Darriau on clarinet and Mark Rubin on slap-bass in a lop-sided rhythm that the lautari guys apparently loved. Another highlight is 'Lautar Clarinet Suite #1' with Moldovan Adrian Receanu on clarinet, Bulgarian Ralchev on accordion and Hungarian Balogh on cimbalom, in which the seductive 'Sârba' dance is awesome.

On the second disc there are sequences for violin, trumpet and a full-band 'Edinets Suite' which, like all of this music, seems to recreate a lost world of Jewish (and Roma) music. Without question, this is one of the most important klezmer releases in years. – Simon Broughton, Songlines, March 2012

**Romaniprofil**

Romanian, Gypsy, Jewish, Russian and Hungarian songs.

**5-343 TECSCO BAND**

«The TécsQ Band - playing the traditional Rusin music of the Máramarosians - is one of the best-known bands of the crown town, which lies on the upper part of the river Tisza. The accordionist Jóska Csernavec and his brothers are descendants of a reputed gypsy dynasty, but the band's violinist are not family members. Somehow playing violin was not inherited within the family. All of them learnt the musical style from their ancestors. Their diverse repertoire - because of the strong interethnic influence - features local Romanian, Gypsy, Jewish, Russian and Hungarian songs. I made my first recordings with them at the beginning of the 70's.

*At that time, the legendary father Jura Csernavec «Manyo» played the violin. Unfortunately, his virtuoso performance survived only on a single cassette in bad quality. The band often performs on weddings, on funerals, on Christmas and on the fest of «Misána» (sheep clipping). Their instrument kit includes violin, neckwear cimbalom, bajan (that is an accordion with buttons) and drum equipped with cymbal. The drummer uses a plastic sheet called plonka. He operates this by pressing it between his lower denture and his gum, playing tunes or sometimes playing only to enhance the rhythm of the dance.» – Ferenc Kiss*



5.-8. juli 2012

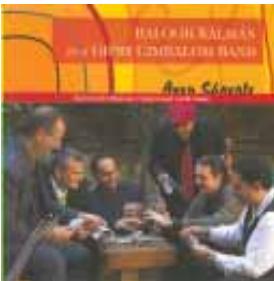
# FØRDEFESTIVALEN

FØRDE TRADITIONAL AND WORLD MUSIC FESTIVAL

## Romaniprofil



### BOLOGH KALMAN



#### 5-264 Aven Shavale - BALOGH KALMAN ES A GYPSY CIMBALOM BAND

Kálmán Balogh is without question Hungary's most celebrated cimbalom player - able to get many varied voices out of his most distinctive of instruments - but he's also one of Hungary's most interesting and innovative musicians. His band's line-up includes violin, trumpet, sax, guitar and bass, plus guest vocalists.



#### 5-337 Romska balada

The album Roma Ballad contains a total of 13 songs – gypsy ballads. All the songs are interpreted in the Romany language; the cover also contains translations of their meanings. That is the only way the songs can be understood fully, even though just listening is enough to clearly understand the emotion that the ballads bring.



#### 6-546 JAZZFAMELIJA - AVEN BACHTALE, IDA KELAROVA

Ida Kelarová is one of the most respectful gipsy singers and each of her new recordings is a big thing for everybody who loves not just gipsy music but jazz as well. Lately, Ida Kelarová is, together with her partner dedicating to connection of vivid gipsy music and classical jazz. Jazz Famelija band proves refined sensibility for finding harmony between gipsy music and jazz.

### IDA KELAROVA



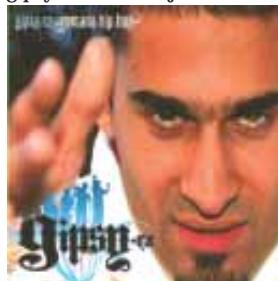
#### 5-334 Kaj dzas - TERNE CHAVE

TERNE CHAVE is one of hottest and most vibrant Czech live acts on both festival and club scene today. The musicians have their roots in traditional East-European gypsy music. They play and sing old Roma songs, which they have learned from their grandparents, who came to Czechia from Eastern-Slovakian gypsy settlements.



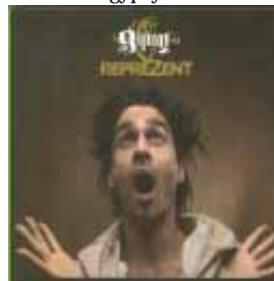
#### 5-341 New Quintet - STEEVE LAFFONT

Yes, Steeve Laffont is a Manouche, and yes again, he plays in Django style as only a handful of guitarists can. But his hopes and wishes as well as his talent are not limited to this obsessive technical skill, nor are his personal musical universe and artistic ambitions limited to working in the wake of Django and his various approaches to jazz, always with the same fervour, the same strong desire, and the same spontaneity.



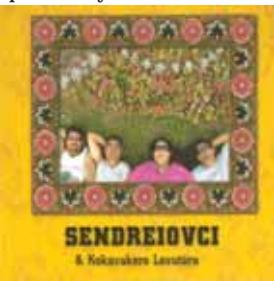
#### 5-284 Romano hip hop - GIPSY.CZ

In the album Romano Hip Hop you can find rapper's resentfulness, Romany musicality and knowledge of finesse of pop skill. Thus the album brings the energetic synthesis of everything, which the talented musician with his co-players experienced and went through on their way through music and life. Gipsy gradually find their own soapbox, new sound and space, which they remelt into the souped-up album. «



#### 5-280 Reprezent - GYPSY.EZ

Gipsy.cz has released a new album called Reprezent. A year and a half after the release of the gold album Romano Hip Hop, the CD Reprezent is following the debut album, offering a developed "romano hip-hop" style which «hide mixes hip-hop, rap, Romani traditional music, pop and R&B elements. Won the 2006 Andl award in the Discovery of the Year.



#### 5-338 Sendreiovci & Kakavakere Lavutara

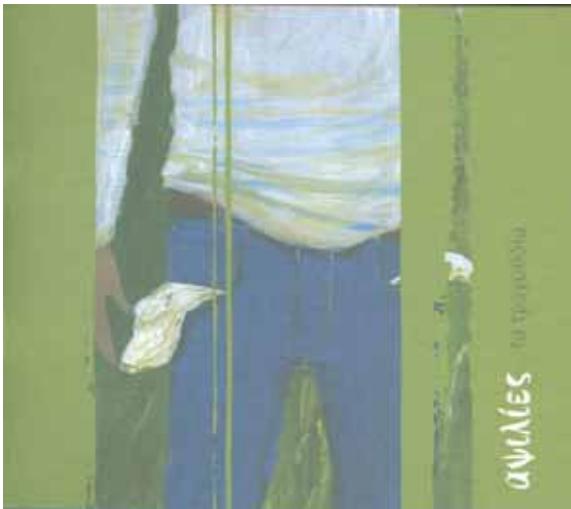
This is the Romany folklore in its authentic form, when the joy of music and singing wins over any other criterion. Vladko Sendrei and his wife Janka from Kokava nad Rimavicom included twelve Romany folk songs, five rearranged songs by Vra Bilá and one song by Andrej GiHa jr. on the album. The album is distinguished by raw and entirely natural sound.



## MÅNEDENS ALBUM:

5.-8.juli 2012

**FØRDEFESTIVALEN**  
FØRDE TRADITIONAL AND WORLD MUSIC FESTIVAL



## BALKANSK PROFIL

5.-8.juli 2012

**FØRDEFESTIVALEN**  
FØRDE TRADITIONAL AND WORLD MUSIC FESTIVAL



**3-744 Apsilies - DIMITRIS  
MISTAKIDIS**

**5-342 Splendor - THE OTHER  
EUROPEENS**

**3-745 MÅNEDENS ALBUM i Balkanprofil i #92 består av disse to album til pris kr 300,-**

The cd title which can be literally translated «without any money»- relevant is also the iconographic depiction chosen for the cd's cover –comes after the title of a song included. When selected the title was thought of as a humorous comment on the financial situation of popular musicians like us; yet, unexpectedly the title has recently become an apt description of the economics of Greece.

In the context of the rembetika revival that has been occupying the Greek musical scene for the last 30 years or so, rembetika compilations usually tend to include a certain, often repeated, set of songs mainly coming from what is widely known as the Pireaus school of rembetiko and focus either on a single artist or a single sub-genre within rembetika (e.g. hasiklidhika) having as their main soundscape that of the bouzouki. Yet, «Apsilies» is rather different; neither a rembetika period album, nor a thematic one, the album's premise is more musical than museological or musicological, more experiential than revitalist. Seeing rembetika as a vehicle of self-expression able to take us into trans-personal realms of experience, and foregrounding the more «eastern», «oriental», sound of the Smyrna school our album re-presents less well known rembetika songs - mostly songs of love and pathos - composed mainly by Smyrna musicians.

Remarkable big-band with unusual takes on klezmer standards

The music and musicianship on this recording is outstanding and the concept intriguing. 'The Other Europeans' refers to the Jews and Roma who have both been marginalised – or worse – by the nations of Europe. This project brings together outstanding musicians playing Yiddish klezmer and Roma lautari music largely from Bessarabia (now Moldova), where Jews and Gypsies often played together before World War II.

An eight-piece klezmer sub-group and a six-piece lautari sub-group were assembled by pianist and accordion player Alan Bern (Brave Old World), who leads the project. Alongside Bern, the klezmer group includes Christian Dawid (clarinet), Matt Darriau (various winds) and Guy Schalom (drums), while the lautari group includes Martin Bunea (violin), Adam Stinga (trumpet), Petar Ralchev (accordion) and Kalman Balogh (cimbalom). The recording was made live at a concert at the Yiddish Summer Weimar course in 2009 and is stunning. Out of the full, 14-piece band opening, the serpent-like clarinet of Christian Dawid rises with a sinewy elegance in a lovely Romanian doina.



## Balkansk profil



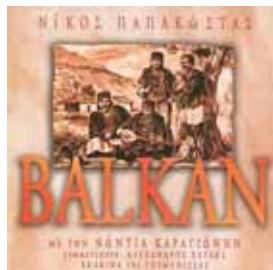
**3-746 Slav to the Rhythm - FARMERS MARKET**

Musikken er en hemningsløs gitarbasert rytmisk-melodisk overskuddsorgie med nikk til både progrock, sigøyner-tradisjoner, orkestermusikk, country og 70-talls filmmusikk. De fem middelklassegutta har under store deler av lydgillet blant annet alliert seg med musikalske artsfreder/våpendrager fra høykastene i India, lavslettene i Trøndelag, Romfolk fra Bulgaria & Bon'folk fra Fraena. Dette har resultert i et aldeles utsøkt knippe auditive nytelser til innvortes bruk for alle.



**3-726 Tamburising - Lost Music of The Balkans - SÖNDÖRGÖ**

Söndörgö, lead by the Eredics brothers, is one of the most active and interesting world music groups in Hungary. They play a style of music that is hugely attractive, but little known and quite different to the traditional, fiddle-led Hungarian repertoire.



**3-740 Balkan - NIKOS PAPAKOSTAS**

«South-East end of the «old» Europe, the melting pot of people and sounds, culture and subculture...and I Balkanian » Nikos Papakostasis - has collaborated with ethnic artists from Greece and abroad like Haris Alexiou (Greece), Eleni Vitali (Greece), Vasilis Lekkas (Greece), Franco Simone (Italy), Iva Zannichi (Italy), Álex Busanel (France), Guaragniaum (Italy), Maria Moramarco (South of Italy), Africa Moyo (Kongo).



**3-727 Földvari Tanc Szilagyi Annaval - ESZTERLÁNC**

Songs from Melegföldvár and music from Búza, played by Eszterlánc with Anna Szilágyi - singer from Melegföldvár - and Mihály Dresch. Eszterlánc is a collaboration between traditional singers and a lead violinist from Búza, a settlement in MezQség, the Transylvanian Heath in using authentic playing techniques.

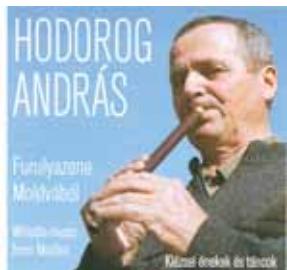


## MEDITERRANEAN SONGS



**3-739 Mediterranean songs - MELOS**

Melos is an ambitious artistic creation gathering musical traditions of three Mediterranean countries: Spain, Tunisia and Greece. Around traditional songs and modern compositions, Keyvan Chemirani, prolific Iranian percussionist and composer has gathered singers and exceptional musicians for a journey based on the concomitance of the modalities of every culture, and the exploration of the infinite rhythmic strength which defines the Mediterranean musics.



**3-747 Whistle-music from Moldova - ANDRÁS HODOROG**

The whistle player featured in this album, András Hodorog is one of the most versatile musicians among the Hungarian Csángó ethnic minority in Moldova region, Romania. In this compilation that is a result of more than ten years of collecting work by musicians and ethnographers, he plays dance music, including modern Romanian melodies, as well as Hungarian folk songs that belong to the most ancient layer of the Hungarian musical heritage.



**3-735 Life is A Dream - YIANNIS GLEZOS, MANOLIS RASOULIS**

On the Horizon of the pioneers Theodoarakis and Hadjidakis, Glezos, being the youngest of the Entehno generation of Markopoulos, Mamangakis, Xarhakos, composed in the 60s some of the most famous songs in the Greek repertory ever, sung by popular singers.



**3-748 Bysantine Spirit - SAINT EPHRAIM MALE CHOIR**

1. SzeplQtelen Szqz
2. MidQn leszállottál a halálhoz
3. Dmitri Bortniansky (1751-1825) – Velünk az Isten
4. Dobri Hristov (1875-1941) – MidQn eljössz a Te országodba
5. Stanislav Ludkevich (1879-1979) – Testileg elszunnyadván
6. Dmitri Bortniansky –



## MÅNEDENS ALBUM:

5.-8. juli 2012

**Førdefestivalen**  
FØRDE TRADITIONAL AND WORLD MUSIC FESTIVAL



## KELTISK PROFIL



4-728 La Nua - LUNASA



4-729 Going Places - MAIRTIN O'CONNOR BAND

## 4-730 MÅNEDENS ALBUM i Keltisk profil i #92 består av disse 2 CD'en

The new album, their first studio effort in four years, follows the critically acclaimed 2006 release, Sé, which received worldwide praise.

Lunasa recorded Lá Nua on location in the historical Cooley mountains, which inspired much of the creativity and writing on the album.

Lunasa is composed of Kevin Crawford (Flute, Low Whistles and Tin Whistles), Trevor Hutchinson (Double Bass), Paul Meehan (Guitar, Bouzouki and Mandolin), Sean Smyth (Fiddle and Low Whistle) and Cillian Vallely (Uilleann Pipes and Low Whistle).

**Máirtín** was one of the main musical forces behind the now legendary Riverdance phenomenon. Having previously through his work with De Dannan, Midnight Well and Skylark and also as a solo artist, quite simply gone where no Irish accordion player had gone before. He is one of the most respected and best loved musicians ever to emerge from the country.

**Cathal Hayden** needs no introduction to anyone even remotely familiar with traditional Irish music. A multiple All-Ireland Championship winner, he achieved world-wide recognition as one of the founder members of Four Men and a Dog. He is one of Ireland's top fiddlers and his solo banjo performances are quite simply show-stopping.

**Seamie O'Dowd**'s musical abilities have become increasingly familiar at international level in recent years. Rooted deeply in the traditional music of Sligo, he has played in many genres of acoustic and electric music. He toured the world for a number of years with Sligo trad legends Dervish and recently has played both home and abroad with Liam O'Flynn, Matt Molloy and Mary McParlan



5. - 8. juli 2012

# Førdefestivalen

FØRDE TRADITIONAL AND WORLD MUSIC FESTIVAL

## Keltisk profil



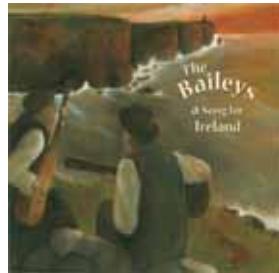
### LUNASA

**Pádraig Rynne***Bye a while***4-721 Bye a while - PADRAIG RYNNE**

This is top class music. Padraig is a young concertina player from County Clare, but he is a vastly experienced one. He has gathered a group of similarly experienced friends to make a recording of mostly Irish music, with a sprinkling of Breton and Galician. The friends include Arty McGlynn, Mirella Murray, Johnjo Kelly, John McSherry and Donal O Connor, so you can see the respect with which Padraig is regarded.

**4-731 Se - LUNASA**

As the title indicates, this is the band's sixth album. They continue their winning formula, with eleven tracks of instrumental music on flute, uilleann pipes and fiddle, with guitar and double bass playing an important and integral part in a highly arranged whole.

**4-725 A Song for Ireland - THE BAILEYS**

With the music industry awash with complex fusion works and variations of Irish music, demand for a truly organic Irish sound has soared. Michael and Anthony caught the crest of this wave, enjoying a success that has seen them play to massive audiences in theatres and folk music clubs across Ireland. Where The Baileys go, true aficionados follow. Theirs is a gift that transcends national boundaries.

### A Song for Ireland

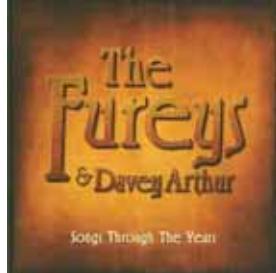
**DEADLY BUZZ - CAOIMHIN CRÓNÁN & MICK O'BRIEN****4-722 Deadly Buzz - MICK O'BRIEN & CAOIMHIN O RAGHALLAIGH**

Deadly buzz is the eagerly awaited follow up from their highly acclaimed Kitty Lie Over.

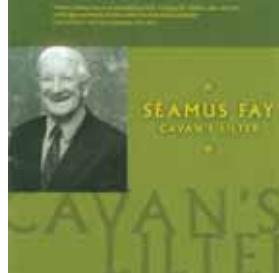
Featuring Mick O Brien on uilleann pipes, flute, whistle & Caoimhin O Raghallaigh on fiddle, hardanger fiddle, whistle.

**4-726 Jigs, Reels & Rock n' Roll - FRANKIE GAVIN & DEDANNAN**

Frankie Gavin (Fiddle, Flute & Whistle) Damien Mullane (Accordion) Eric Cunningham (Percussion, Flute & Whistle) Mike Galvin (Guitar & Bouzouki) Michelle Lally (Vocals). For many years traditional super group De Dannan were the forerunners in the Irish traditional music with 14 albums and a number of changes in the line up.

**4-727 Songs Through The Years - THE FUREYS & DAVEY ARTHUR**

Inevitable changes have occurred to the lineup over 33 years. Their brother Paul died suddenly in June 2002 and Finbar left the band in December 1996, however George, Eddie and Davey Arthur have continued to delight audiences on their tours and have been releasing a new CD every year. In 2012 they have released a new 15 track album called 'Songs through the Years'.

**4-715 Cavan's Lilter - SEAMUS FAY**

While it's essential for every musician to be able to lilt, it's rare to find a lilter who's good enough to stand up and entertain an audience, and Seamus, at the age of seventy, could keep a crowd going all night. He is also a fine singer. As a celebration of a local tradition, the album includes archive tracks of Seamus liling in duet with his mother, some younger lilters.

**4-710 About Time - STEVIE DUNNE**

About time is the debut album by Stevie. It portrays Stevie's artistry on tenor banjo, tenor guitar and accompanying guitars. Stevie is joined on the album by friends and fellow musicians Donal O' Connor, keyboards, Ryan O' Donnell, Bouzouki and Francis McIlduff on Bodhrán.



# A PRIORITAIRE PAR AVION



Returadresse:  
Etnisk Musikkklubb  
Masovngata 18  
3616 Kongsberg  
[info@emcd.no](mailto:info@emcd.no)  
[www.emcd.no](http://www.emcd.no)  
[www.etniskmusikkklubb.no](http://www.etniskmusikkklubb.no)

## The Other Europeans



## Lunasa



## Ivresses



Vi har artistenes plater  
både her i bladet og i festivalbutikken  
under Førdefestivalen

Yasmin Levy



## Sidi Goma



## Ragnhild Furebotten

